

## Bedienungsanleitung

Einschneider Ausdrehköpfe  
mit Feinverstellung EWN

Diese Werkzeuge haben einen sehr genauen Verstellmechanismus. Die Skalenteilung lässt eine problemlose Verstellung der Schneide im Hundertstel-Bereich zu.

Auswechselbare Wendeplattenhalter verschiedener Ausführungen ermöglichen den universellen Einsatz in einem breiten Anwendungsbereich.

**Maximal zulässige Schnittgeschwindigkeit  $V_c = 1'200$  m/min.**

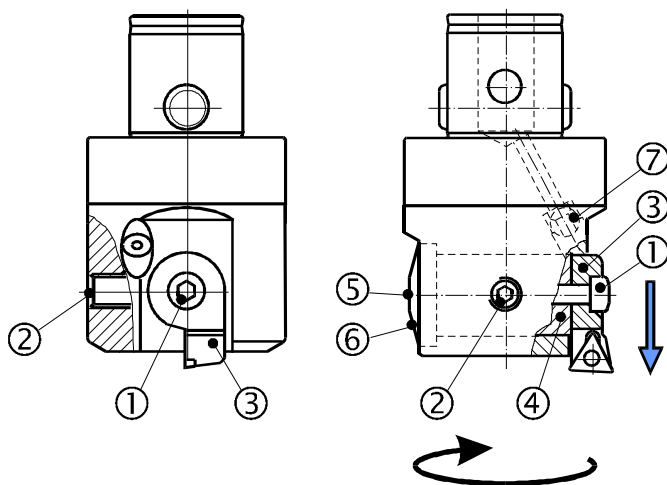
### Bedienungsanleitung EWN 20 - 203

- Wendeplattenhalter (3) in geeigneter Größe und Ausführung mittels der Schraube (1) am Träger (4) befestigen.
- Klemmschraube (2) lösen.
- Träger (4) durch Drehen der Zustellschraube (5) verschieben und in die gewünschte Position bringen. Die Skala (6) erlaubt eine exakte Ablesung der Durchmesseränderung. (1 DIV = 0,01 mm im  $\varnothing$ )
- Klemmschraube (2) anziehen.
- Kühlmitteldüse (7, ab EWN41) auf die Schneide ausrichten.

**Achtung: Rückwärtsbearbeitung mit linksdrehender Spindel.**

### Allgemeine Hinweise

Wegbegrenzung des Trägers beachten. Beim Verstellen keine Gewalt anwenden. Eine periodische Schmierung (ca. alle 20 Betriebsstunden) über den Schmiernippel (6) gewährleistet eine hohe Genauigkeit bei langer Lebensdauer. Empfohlen wird leichtes Maschinenöl, z.B. Mobil Vactra Oil Nr. 2, BP Energol HLP-32, Klueber Isoflex PDP 94.



### Anzugs-Drehmomente

Schraube / Vis / Screw	EWN20	EWN25	EWN32	EWN41	EWN53	EWN68	EWN100	
(1)	1	1	2.5	3	6	12	12	[Nm]
(2)	0.5	0.5	1.5	2.5	6	10	10	[Nm]

## Instruction de service

Têtes à aléser à un tranchant EWN  
avec ajustement fin.

Ces têtes à un tranchant disposent d'un réglage très précis. La graduation du disque de réglage permet l'ajustage facile du tranchant au centième.

Les différentes porte-plaquettes interchangeables permettent l'utilisation des têtes très universelle.

**Vitesse de coupe maximum admissible  $V_c = 1200$  m/min.**

### Instruction de service EWN 20 - 203

- Fixer le porte-plaquette convenable (3) dans le support (4) au moyen de la vis (1).
- Desserrer la vis de blocage (2).
- Par rotation de la vis de réglage (5) déplacer le chariot réglable (4) dans la position désirée. Le disque gradué (6) permet une lecture exacte du changement de diamètre. (1 DIV = 0,01 mm au diamètre)
- Serrer la vis de blocage (2).
- Aligner la buse à liquide (7, dès EWN41) sur l'arrêt de coupe.

**Attention: Lors de rétro-usinage, la broche tourne à gauche.**

### Informations importantes

La course du chariot est limitée. Lors du réglage ne pas forcer, ni en avant, ni en arrière. Un graissage périodique (env. toutes les 20 heures de service) par le graisseur (6) garantit une haute précision et une longue durée de vie. Une huile légère de machine est recommandée, p. ex. Mobil Vactra Oil No 2, BP Energol HLP-D32, Klueber Isoflex PDP 94.

## Operating instruction

Single-cutter boring heads  
with fine adjustment EWN

These tools are provided with a most accurate adjusting mechanism. The graduated disc allows to adjust the cutter easily within one hundredth of a millimeter.

The different interchangeable insert-holders allow a very universal use of each boring head.

**Permitted maximum cutting speed  $V_c = 1200$  m/min.**

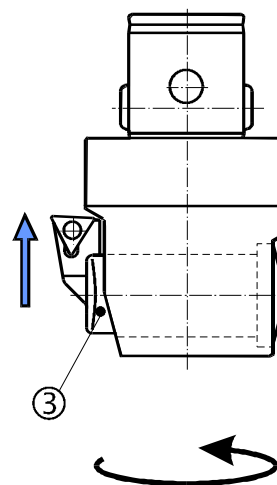
### Operating instruction EWN 20 - 203

- Fix the convenient insertholder (3) on the carrier (4) by means of the screw (1).
- Release the clamping screw (2).
- By rotating the set screw (5) shift the carrier (4) into the desired position. The scale disc (6) enables the change in diameter to be read off accurately. (1 DIV = 0,01 mm dia.)
- Tighten the clamping screw (2).
- Adjust the coolant nozzle (7, from EWN41) towards the cutting edge.

**Attention: Counter-clockwise rotation of spindle for back boring.**

### General Informations

Note that carrier travel is limited. Do NOT use force when adjusting. Periodic lubrication (every 20 operating hours approx.) via the lube nipple (6) ensures high precision combined with long life. A light machine oil is recommended, e.g. Mobil Vactra Oil No. 2, BP Energol HLP-D32, Klueber Isoflex PDP 94.



### Tightening torques